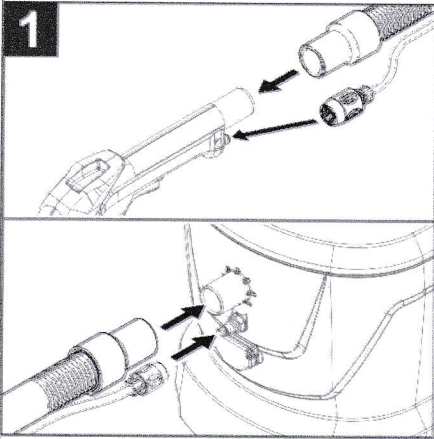
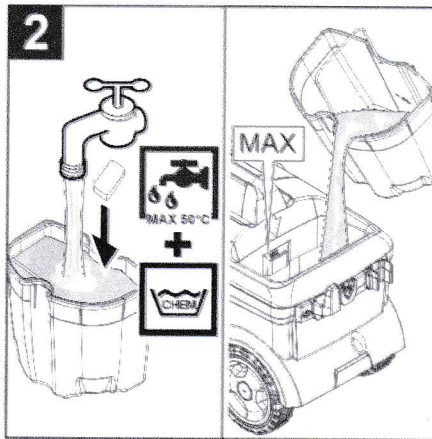


A

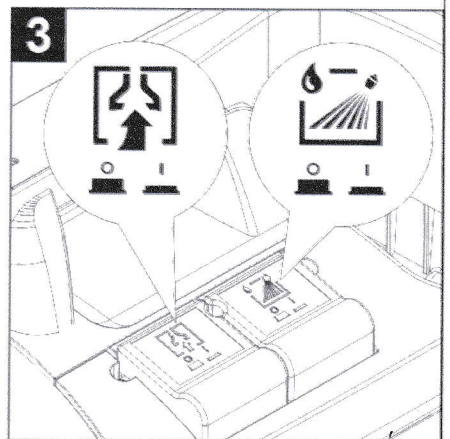
1



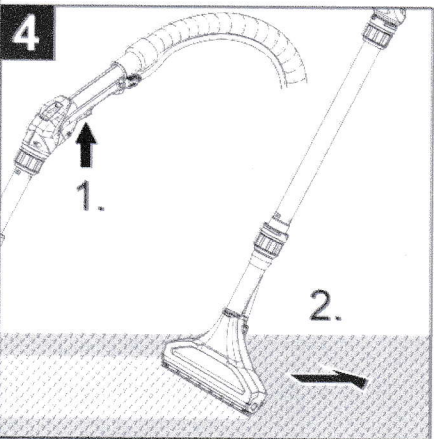
2



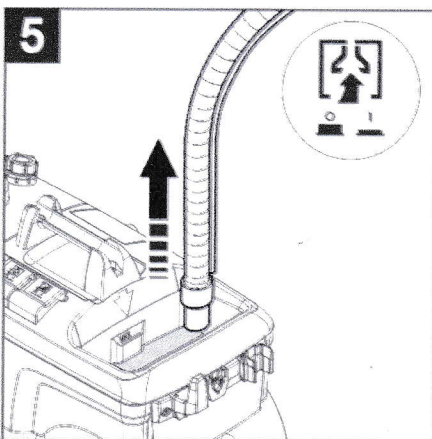
3



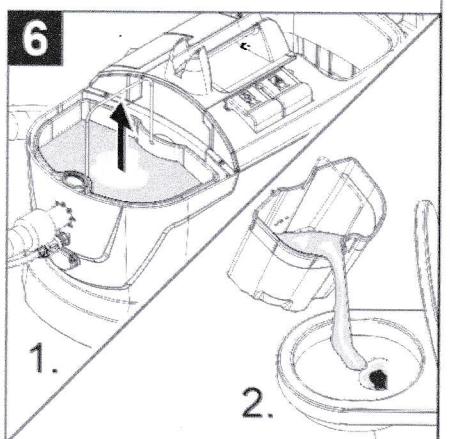
4



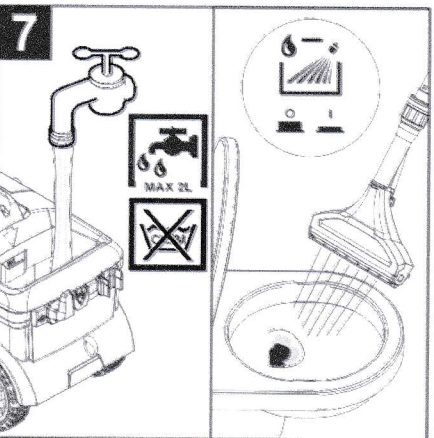
5



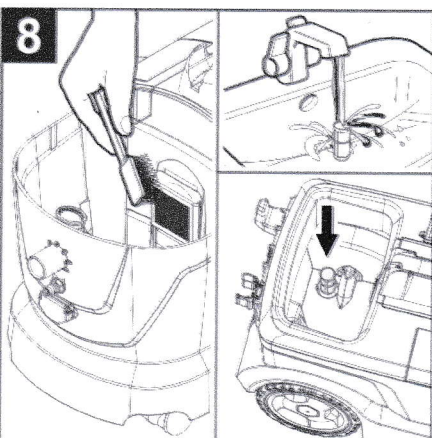
6



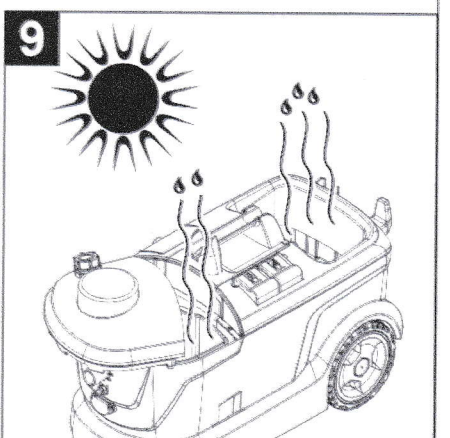
7



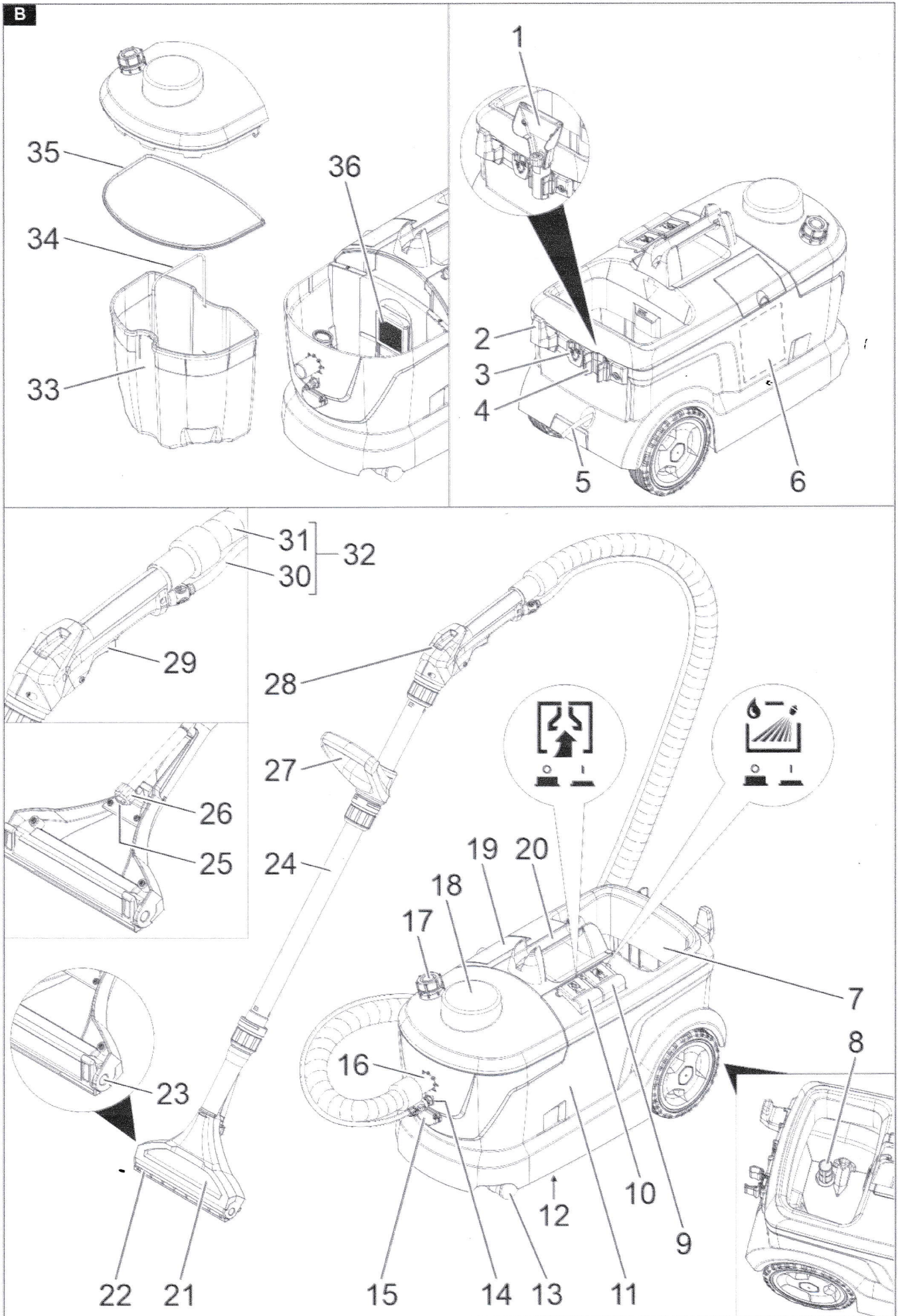
8



9



B



Tartalom

Általános utasítások	77
Környezetvédelem.....	77
Rendeltetésszerű alkalmazás	77
A készülék áttekintése	77
Üzembe helyezés.....	78
Kezelés.....	78
Tisztítási módszerek.....	79
Szállítás.....	80
Tárolás	80
Ápolás és karbantartás.....	80
Segítség üzemzavarok esetén	80
Garancia.....	80
Tartozékok és pótalkatrészek	80
EU-megfelelőségi nyilatkozat	80
Műszaki adatok	81

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.
- Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy a csomagolásból nem hiányzik-e valamilyen tartozék, illetve a csomagolás tartalma nem károsodott-e.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Rendeltetésszerű alkalmazás

- Ez a szóróextrakciós készülék padlószőnyegek nedves tisztítására szolgál.
- A készülék ipari használatra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben történő használatra készült.

A készülék áttekintése

Gyorskezelési útmutató

Ábra A

- 1 Csatlakoztassa a permetező-/szívótömlőt a készülékhez, majd csatlakoztassa a permetező-/szívótömlőt a kézi fogantyúhoz
- 2 Készítsen elő tisztítóoldatot, töltsse fel a friss víz tartályt
- 3 Válassza ki az üzemmódot
- 4 Tisztítás
- 5 Üritse ki a friss víz tartályt
- 6 Üritse ki a szennyvíztartályt
- 7 Töltsse fel a friss víz tartályt (tisztítószer nélkül), öblítse le a készüléket
- 8 Tisztítsa meg a leeresztő csavart, tisztítsa meg a friss víz szűrőt
- 9 Hagyja megszáradni a készüléket

A készülék leírása

Ábra B

- 1 Kárpittisztító fúvóka (csak Puzzi 10/1)
- 2 Kábelkampó
- 3 Tartozékadapter (Homebase)
- 4 Kiegészítő-tartó
- 5 Hálózati kábel
- 6 Gyorskezelési útmutató
- 7 Frissvíz-tartály
- 8 Friss víz szűrő
- 9 Szórás kapcsoló
- 10 Szívás kapcsoló
- 11 Ház
- 12 Típustábla
- 13 Kormánygörgő
- 14 Szórótömlő-csatlakozó
- 15 Aljzat a PW 30/1 kiegészítő kefémosóhoz (csak Puzzi 10/2 Adv)
- 16 Szívótömlőcsatlakozás
- 17 Habzásgátló szer tartály (csak Puzzi 10/2 Adv)
- 18 Fedél
- 19 Tároló rekesz tisztítószer fűlekhez (csak Puzzi 10/2 Adv)
- 20 A készülék fogója, a szívócső rögzítésével együtt
- 21 Padlókefe szőnyegtisztításhoz
- 22 Szőnyegadapter
- 23 Padlókefe reteszelésének feloldása
- 24 Szívócső
- 25 Fúvókavég

- 26) Hollandi anya
- 27) D-kézi fogantyú
- 28) Kézi fogantyú
- 29) Fogantyúkar
- 30) Permetező tömlő
- 31) Szívótömlő
- 32) Permetező-/szívótömlő
- 33) Szennyvíztartály, kivehető
- 34) A szennyvíztartály fogója
- 35) Fedéltömítés
- 36) Bolyhszűrő

Fúvókavég-táblázat

Szín	Alkat-rész-szám	Átfolyó-mennyi-ség	Alkalma-zás	Engedé-lyezve az eszközhöz
Sárga	6.415-165.0	2,0 l/min	Padlótisztító fej	Puzzi 10/2
Zöld	6.415-105.0	0,7 l/min	Padlótisztító fej	Puzzi 9/1 Bp
Barna	6.415-166.0	1,0 l/min	Padlótisztító fej	Puzzi 8/1, Puzzi 10/1
Kék	6.415-928.0	1,0 l/min	Kárpittisztító fej	Puzzi 8/1, Puzzi 10/1, Puzzi 10/2, Puzzi 30/4
Piros	6.415-097.0	0,55 l/min	Kárpittisztító fej, rövid	Puzzi 8/1, Puzzi 9/1 Bp

Üzembe helyezés

- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel, a hosszabbító kábel és a tömlők nem károsodtak-e.

Tartozékok felszerelése

- Helyezze a szívócsövet a padlókefére, és kézzel húzza meg padlókefe hollandianyáját.
- Ha szükséges, csúsztassa a D-kézi fogantyút a szívócsőre és rögzítse kézzel az óhajtott helyzetbe. A D-kézi fogantyú mosószerrel vagy kenőanyaggal könnyebben csúsztható.
- Telepítse a kézi fogantyút a szívócsőre és kézzel rögzítse a kézi fogantyú hollandianyáját.
- Csatlakoztassa a szívótömlőt a készülék szívótömlőcsatlakozásához. Helyezze a permetező tömlő csatlakozóját a készülék permetező tömlő csatlakozójába és pattintsa a helyére.
- Csatlakoztassa a szívótömlőt a kézi fogantyúhoz. Csatlakoztassa a permetező tömlő csatlakozóját a kézi fogantyúhoz és pattintsa a helyére.

Készítsen elő tisztító oldatot

⚠ VESZÉLY

Tisztítószerek veszélye

Egészségügyi veszély és károsodás veszélye
Vegye figyelembe az alkalmazott tisztítószerekhez tartozó összes útmutatást.

Megjegyzés

A meleg víz (legfeljebb 50 °C) növeli a tisztítóhatást. Ellenőrizze a tisztítandó felület hőmérsékleti ellenállását.

Megjegyzés

A környezet védelme érdekében kevés tisztítószert használjon.

- Keverje össze a friss vizet és a tisztítószert egy tiszta tartályban (a tisztítószere meghatározott koncentráció). Oldja fel a tisztítószert a vízben.

Töltse fel a friss víz tartályt

- Öntsön tisztító oldatot a friss víz tartályba. A töltési szint nem haladhatja meg a "MAX" jelölést.

Habzágátló szer

Megjegyzés

A korábban lemosott padlószőnyegek tisztításakor a szennyvíztartályban hab képződik. A habzás megelőzhető habzágátló szerek hozzáadásával.

- Csak Puzzi 10/1: Tegyen habzágátló szert (külön tartozék) a szennyvíztartályba.
- Csak Puzzi 10/2 Adv: Nyissa fel a habzágátló szer tartályt. Töltse be a habzágátló szert (speciális kiegészítő).

Cserélje ki a szőnyegadaptert

- A padlókefe reteszelésének feloldásához nyomja meg a szennyvíztartályt az egyik oldalon.
- Fordítsa ki és vegye le a szőnyegadaptert.
- Helyezzen be egy új szőnyegadaptert, és rögzítse a kioldót.

Kezelés

Munka a kiegészítőkkel

Csak Puzzi 10/2 Adv:

Megjegyzés

Az elektromos kiegészítők csatlakoztatására további elektromos csatlakozóaljzat is rendelkezésre áll.

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülés és károsodás veszélye.

A csatlakozóaljzat csak a PW 30/1 kiegészítő kefémosó és a Puzzi 10/2 Adv közvetlen csatlakoztatására szolgál. A dugaszoló aljzat minden más felhasználása nem megengedett.

A készülék bekapcsolása

- Dugja be a hálózati dugaszt.
- Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbina bekapcsolásához.
- A szórószivattyú bekapcsolásához nyomja meg a szórás kapcsolót.

Tisztító üzemmód

FIGYELEM

A tisztító oldat veszélye

Károsodás veszélye!

A készülék használata előtt egy kevésbé feltűnő helyen ellenőrizze a tisztítandó tárgy szín- és vízállóságát.

- A tisztítóoldat permetezéséhez használja a kézi fogantyúnál lévő kart.
- Mozgassa a készüléket a tisztítandó felületen egymást átfedő utakon. Ehhez húzza hátra a keféket (ne nyomja meg).
- Munkaszünet esetén a szívócső (padlófúvókával) a készülék hordozófogantyújába helyezhető.

A készülék kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a szórás kapcsolót és a szívás kapcsolót.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt.

Üritse ki a szennyvíztartályt

1. Ha a szennyvíztartály megtelt, kapcsolja ki a szívás kapcsolót és a szórás kapcsolót
2. Vegye le a fedelet.
3. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből, és ürítse ki.

A frissvíztartály ürítése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Nyomáscsökkentés céljából röviden működtesse a kézi fogantyúnál lévő kart.
3. Válassza le a kézi fogantyút a permetező-/szívótömlőről.
4. Akassza a szívótömlőt a friss víz tartályba.
5. Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbina bekapcsolásához.
6. Ürítse ki a friss víz tartályt, és kapcsolja ki a készüléket.
7. Vegye le a fedelet.
8. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből, és ürítse ki.

Öblítse át a készüléket

1. Csatlakoztassa a kézi fogantyút (szívócsővel és padlófűvókával) a szívótömlőhöz.
2. Csatlakoztassa a permetező tömlő csatlakozóját a kézi fogantyúhoz és pattintsa a helyére.
3. Öntsön kb. 2 liter vezetékes vizet a friss víz tartályba. Ne adjon hozzá tisztítószer.
4. A permetező szivattyú bekapcsolásához nyomja meg a szórás kapcsolót.
5. Tartsa a padlókefét a lefolyó felett.
6. Működtesse a kézi fogantyúnál lévő kart és öblítse át a készüléket 1-2 percig.
7. Kapcsolja ki a készüléket.

Minden használat után

1. Öblítse át a készüléket.
2. Ürítse ki a szennyvíztartályt, majd tisztítsa meg folyó víz alatt.
3. Ürítse ki a friss víz tartályt.
4. Nedves kendővel tisztítsa meg a készülék külsejét.
5. A kellemetlen szagok elkerülése érdekében távolítsa el az összes vizet a készülékből, ha a készüléket hosszú ideig nem használja.
6. Hagyja a készüléket alaposan megszáradni: Vegye le a fedelet vagy tolja oldalra.

A készülék tárolása

1. Állítsa a készüléket egy száraz helyiségbe, és biztosítsa jogosulatlan hozzáférés ellen.

Tisztítási módszerek

Normál szennyezés

1. Egy munkamenetben vigyen fel és szívjon le tisztító oldatot.

Megjegyzés

A szórás nélküli ismételt leszívás lerövidíti a szárítási időt.

Makacs szennyeződés vagy foltok

1. Vigyen fel tisztító oldatot kikapcsolt szívó turbina mellett, és hagyja 10–15 percig hatni.
2. Tisztítsa meg a területet úgy, mint a normál szennyeződésnél.

Kárpittisztítás

1. Csak Puzzi 10/1: Telepítse a kárpittisztító fűvókát a padlófűvóka helyére (szívócsővel).
2. Érzékeny anyagokhoz használjon kevesebb tisztítószer, és a felületet kb. 200 mm távolságból szórja be. Ezt követően csak szívja le a felületet.

Tisztítási tippek

- Az erősen szennyezett területeket előzetesen szórja be, és hagyja, hogy a tisztító oldat 5–10 percig hasson.
- Mindig fénytől árnyékig (ablaktól a házig) dolgozzon.
- Mindig a tisztított területtől a tisztítatlan területig dolgozzon.
- Minél érzékenyebb a burkolat (keleti hidak, berber, kárpitos szövet), annál alacsonyabb koncentrációjú tisztítószer használjon.
- A juta hátoldalú padlószőnyegek túl nedves tisztításkor zsugorodhatnak és elszíneződhetnek.
- A hosszúbolyhos szőnyegeket tisztítás után nedves állapotban szálirányban kefélje át (pl. Plüsskefével vagy sikáló kefével).
- A nedves tisztítást követően alkalmazott impregnálás megakadályozza, hogy a textilburkolat rövid időben belül ismét beszennyeződjön.
- A megtisztított felületre a nyomok vagy rozsdafoltok elkerülése érdekében csak szárítás után lépjen rá vagy helyezzen rá bútort.
- Tisztítószer használatát követően a tisztítási eredmény javítása érdekében öblítse le a tárgyat tiszta vízzel.

Tisztítószer

Megnevezés	Név	Adagolás	Rendelési szám
CarpetPro tisztítószer (0,8 kg)	RM 760 por	1 %	6.295-849.0
CarpetPro tisztítószer, iCapsol (16 darab)	RM 760 fűlek	2 fül 8 literre	6.295-850.0
CarpetPro tisztítószer, gyorsan száradó (10 liter)	RM 767 folyékony	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro tisztítószer (10 liter)	RM 764 folyékony	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregnálószer (5 liter)	RM 762 folyékony	20 %	6.295-852.0
Habzágátló (2,5 liter)	RM 761 folyékony	0,5 %	6.291-389.0

További információért kérje a termékinformációs lapot és az érintett tisztítószerre vonatkozó EU biztonsági adatlapot.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

1. Szállításhoz helyezze a szívócsövet a fogóra, és helyezze a szóró- / szívótömlőt a készülékre. Tekerje fel a hálózati kábelt és akassza be a kábelhorogba.

Ábra C

2. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor érvényes irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készüléket csak belső terekben szabad tárolni.

Apolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

Tisztítsa meg a leeresztő csavart.

1. Vegye le a fedelet.
2. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből.
3. Rendszeresen tisztítsa meg kefével a leeresztő csavart.

Tisztítsa meg a friss víz szűrőt

1. Csavarja le a friss víz szűrőt.
2. Rendszeresen tisztítsa meg a friss víz szűrőt folyó víz alatt.

Tisztítsa meg a fúvókát

1. Tekerje le a hollandianyát.
2. Tisztítsa meg a fúvókavéget.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

A készülék nem működik.

1. Ellenőrizze a dugaszoló aljzatot és az áramellátás biztosítékát.
2. Ellenőrizze a hálózati kábelt és a készülék hálózati csatlakozóját.

Kapcsolja be a készüléket.

A fúvókából nem folyik ki víz

1. Töltse fel a friss víz tartályt.
2. Ellenőrizze a szórótömlő csatlakozóinak helyes rögzítését.
3. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fúvókavéget.
4. Tisztítsa meg a friss víz szűrőt.
5. A szórószivattyú hibás, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

A szórósugár egyoldalú

1. Tisztítsa meg a fúvókavéget.

Nem megfelelő szívóteljesítmény

1. Ellenőrizze, hogy a fedél a helyén van-e.
2. Tisztítsa meg a fedél tömítését és a készülék érintkező felületét.
3. Tisztítsa meg a leeresztő csavart.
4. Ellenőrizze, hogy a szívótömlő nincs-e eltömődve, szükség esetén tisztítsa meg.

A szórószivattyú zajos

1. Töltse fel a friss víz tartályt.

Erős habzás a szennyvíztartályban

1. Helyezzen habzásgátló szert a szennyvíztartályba, illetve töltse fel a habzásgátlószer-tartályt.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálatnál kell megvizsgáltatni.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Szóróextrakciós készülék

Típus: 1.100-xxx

Típus: 1.193-xxx

Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/EU

2014/30/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Alkalmazott nemzeti szabványok

-

Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentációs meghatalmazott:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2020/10/01

Műszaki adatok

		Puzzi 10/1	Puzzi 10/2 Adv
Elektromos csatlakozás			
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240
Hálózati feszültség (AR)	V	220	220
Fázis	~	1	1
Hálózati frekvencia	Hz	50-60	50-60
Védettség		IPX4	IPX4
Érintésvédelmi osztály		II	II
A ventilátor motor névleges teljesítménye	W	1200	1200
Teljesítmény (összesen)	W		1450
Szórószivattyú teljesítménye	W	40	80
Készülék-csatlakozóaljzat hálózati csatlakozási értéke (max.)	W		250
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai			
Frissvíz töltési mennyiség	l	10	10
Szennyvíz töltési mennyiség	l	9	9
Levegőmennyiség (max.)	l/s	74	74
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	25,4 (254)	25,4 (254)
Szórónyomás	MPa	0,1	0,2
Szórónyomás (max.)	MPa	0,3	0,3
Szórás mennyiség	l/min	1	2
Tisztító oldat hőmérséklete (max.)	°C	50	50
Méreték és súlyok			
Jellemző üzemi súly	kg	10,5	11,0
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	705 x 320 x 435	705 x 320 x 435
Környezeti feltételek			
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40
Az EN 60335-2-68 szabvány szerint meghatározott értékek			
Zajszint L_{pA}	dB(A)	71	71
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	1	1
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s^2	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	m/s^2	0,2	0,2
Hálózati kábel			
Hálózati kábel típusa	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Alkatrészszám (EU)		6.650-363.0	6.650-363.0
Alkatrészszám (GB)		6.650-380.0	6.650-380.0
Alkatrészszám (AU)		6.650-385.0	6.650-385.0
Alkatrészszám (AR)		6.650-382.0	6.650-382.0
Kábelhossz	m	7,5	7,5

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.